

Faculty of law and political sciences

Department of law

Master 1 Environmental Law

Text N°: 03

Principles of Environmental law

The State environmental policy shall be developed and decisions, which may affect the environment or human health, shall be taken by observing the following principles of environmental law:

1) the **“polluter pays” principle** – a person covers all costs, which are related to the assessment, prevention, and limitation of pollution or liquidation of the consequences thereof caused due to his or her activities;

2) the **precautionary principle** – it is admissible to limit or prohibit an activity or measure, which may affect the environment or human health,

but the impact of which is not sufficiently assessed or scientifically proved, if prohibition is a proportionate means in order to ensure the protection of the environment or human health;

3) the **prevention principle** – a persons prevent the emerging of the pollution and other adverse effects damaging to the environment or human health as much as possible, but, if it is not possible, prevent the spread and the negative consequences thereof;

4) the **assessment principle** – the effect of any such activity or measure, which may substantially affect the environment or human health, shall be assessed prior to permission or commencement of this activity or measure. An activity or measure, which may have adverse effects on the environment or human health even if all requirements of environmental protection are observed, shall be allowed only in such case, if the intended positive result for the public as a whole exceeds the damage caused by the relevant activity or measure to the environment.

When developing the environmental policy and taking decisions, the basic principles of regional development specified in the Regional Development Law shall be observed also according to the nature and specificity of each area.

Judicials and environmental terms

Term	translation	Term	translation
Principles	مبادئ	sufficiently assessed or scientifically proved	الدليل العلمي الكافي
Environmental law	القانون البيئي	prevention principle	مبدأ الوقاية
The State	الدولة	damaging	الإضرار
environmental policy	السياسة البيئية	pollution	التلوث
decisions	القرارات	assessment principle	مبدأ تقييم الأثر
human health	الصحة العامة	permission	رخصة مزاولة النشاط

polluter pays	الملوث يدفع	commencement of this activity	بدء النشاط (انطلاق الأشغال)
costs	التكاليف	requirements of environmental protection	متطلبات حماية البيئة
assessment	تقدير (تقييم)	intended positive result for the public	النتائج الإيجابية المرصودة من الجمهور
prevention	الوقاية	the damage	الضرر البيئي
limitation of pollution	الحد من التلوث	taking decisions	عملية اتخاذ القرار
activities	الأنشطة	regional development	التنمية الجهوية (الإقليمية)
precautionary principle	مبدأ الحيطة والحذر	prohibition	الحظر

ترجمة النص رقم 03

مبادئ القانون البيئي

- لابد من تطوير السياسة البيئية للدولة وكذا عملية اتخاذ القرار والتي يمكن أن تؤثر على كل من البيئة وصحة الانسان، الذي لن يتأتى إلا بمراعاة مبادئ القانون البيئي التالية:
- (1)- مبدأ الملوث يدفع: يتحمل الشخص جميع النفقات المتعلقة بالتقييم والوقاية والحد من التلوث أو الاضرار الناجمة عن أنشطته.
 - (2)- مبدأ الحيطة والحذر: من المسلم به أنه يجب تقييد وحظر أي نشاط أو إجراء من شأنه التأثير على البيئة وصحة الانسان حتى ولو لم يتم إثبات تقييم تأثيره علميا بشكل كاف، مادام هذا الحظر وسيلة مناسبة لضمان حماية البيئة أو صحة الانسان.
 - (3)- مبدأ الوقاية: يقع على عاتق الأشخاص منع ظهور التلوث ومختلف التأثيرات الضارة بالبيئة أو صحة الإنسان قدر الإمكان. وإذا تعذر ذلك يقع على عاتقهم منع انتشاره بما في ذلك عواقبه السلبية.
 - (4)- مبدأ تقييم التأثير: لا بد من تقييم تأثير أي نشاط أو إجراء قد يؤثر بشكل كبير على البيئة أو صحة الإنسان، والذي يقدر قبل الترخيص والبدء في النشاط أو الإجراء. أي نشاط أو إجراء من شأنه أن يتسبب بآثار ضارة للبيئة أو صحة الإنسان يجب أن يكون مراقب حتى مع مراعاة جميع متطلبات حماية البيئة، ولا يكون مسموحا إلا في حالة ما إذا جاءت النتائج المرصودة من الجمهور إيجابية تتجاوز الضرر الذي قد يسببه النشاط أو الإجراء للبيئة.
- إن إعداد السياسة البيئية وعملية صياغة القرار تعتمد أيضا على المبادئ الأساسية للتنمية الإقليمية المحددة في قانون التنمية الإقليمية حسب طبيعة وخصوصية كل منطقة.